

# Informationstafel an der Rothenburger Straße in Krauschwitz





**Modernisierung der Landstraße Nr. 353 Pienisk - Strzelno mit der Rothenburger Straße in Krauschwitz i.d.O.L.**

**Modernizacja drogi wojewódzkiej nr 353 Pienisk - Strzelno wraz ul. Rothenburger Strasse w Krauschwitz**

**Projektpartner: Dolnośląska Służba Dróg i Kolei we Wrocławiu  
Gemeinde Krauschwitz i.d.O.L.**

**Fördermittel: 2.550.246,02 EUR**

**Ziele:**

- Steigerung der Attraktivität der Grenzgebiete dank einer neuen, leistungsfähigen Verkehrsinfrastruktur
- Erleichterung des Zugangs zum Grenzbezirk Lęknica / Bad Muskau für Rettungskräfte und Feuerwehren
- Ansporn zur Durchführung gemeinsamer internationaler Projekte

**Cele:**

- Zwiększenie atrakcyjności terenów przygranicznych dzięki nowej, funkcjonalnej infrastrukturze drogowej
- Ułatwienie dostępu do przejęcia granicznego Lęknica/Bad Muskau dla służb ratowniczych i straży pożarnej
- Motywacja do prowadzenia wspólnych projektów międzynarodowych



## Alte Rothenburger Straße Stara droga do Rothenburga



**Od zamierzonych czasów krzyżują się w Muskau dwie ważne drogi handlowe. Jedną z nich jest wiodąca z zachodu na wschód „Niedere Straße” (Droga Niża). Jest to północna trasa alternatywna od słynnej „Hohe Straße” (Droga Wysoka) – łac. Via Regia. „Niedere Straße” zyskała szczególne znaczenie od XI-go wieku dzięki transportowi soli z polszczyzny w środkowej części Niemiec salin. Droga ta wiodła z Halle do Polski, a potem dalej do Krosz. Z tego też powodu nazywana była Drogaą Solną (Salzstraße).**

**Północno-południowa droga handlowa wiodła znaną Morza Bałtyckiego do Czech. Trasa ta mogła pokrywać się z równoległą do rzymsko-średniowiecznego Burzyszywego Szlaku, prowadzącego około 400 roku n.e. aż do Rzymu. Źródła historyczne na ten temat są jednak niewystarczające. Ulokumentowany jest handel bursztynem, który prowadził królowie czescy na tej trasie od XIII-go wieku. Od 1526 roku, na skutek przemian politycznych, handel tym towarami przebiegał na trasie z Wrocławia do Wiednia.**

**Wraz z narastającym wykorzystaniem regionalnych dróg handlowych od końca epoki nowożytnej, wiele starych dróg wróciło do czasów świetności. Drogom nadawano nadal różne własne, np. odcinek z Forst do Zittau określano jako Neide-Tairand-Strasse. Droga z Muskau przez Muskauer Heide do Rothenburga była szczególnie szczęśliwa przez przedsiębiorstwa transportowe i ludność. Niektóre odcinki tej drogi zostały wyłożone kostkami. W 1850 roku, po oddaniu do użytku drogi Reichstraße 115 z Cottbus do Göritz, straciła ona na znaczeniu.**

**Ostateczne zniknięcie drogi Alte Rothenburger Straße było skutkiem powiększenia poligonu „Oberlausitz” (niegdyś „Hochstein”). Jednocześnie, wykorzystane przez poligon w 1852 roku, zniknęły z mapy miejscowości Brand, Neudorf i Tränke, leżące pomiędzy Krauschwitz i Rietzchen. Droga z Sagar/Weißkeißel do Polski i odnowiony w 2019 roku odcinek w Krauschwitz przebiegający po historycznej trasie drogi „Alte Rothenburger”.**

**There have been two important trade routes crossings in Muskau since ancient times. That is the one from west to east leading „Lower Street”. It is the northern one alternative route of the famous „Hohenstrasse” – lat. Via Regia. The „Lower Road” from the 11th century through the sweeping achieves salt transport from the central German salt pans of Halle to Poland and Russia. That’s why it often does referred to as the salt road.**

**The north-south trade route, however, led from the Baltic Sea to Bohemia. This street could coincide with the Parallel tour of the Roman – Central German amber cover the road that led to Rome in 400 AD. The However, the source of information on this is insufficient. Since the 13th the amber trade on this route is the century. Evidence of Bohemian kings. With the political changes from 1526 ran the amber trade increasingly via Wrocław to Vienna.**

**With the opening up of regional trade routes, the end of modern times relieved many old streets an ascent. From then on, sections got their own Names, e.g. the section from Forst to Zittau, mostly as Heisse – Edge of the valley – Road called. The use of the Road through the Muskauer Heide to Rothenburg was very popular with hauliers and the general public. Some places were even covered with tree trunks. With the construction of Reichstraße 115 from Cottbus to Göritz, from 1850 the street lost importance.**

**However, the street experienced its ultimate end with the Extension of the military training area „Upper Lusatia” (formerly „Hochstein”). As a result, they also had to Places Brand, Neudorf and Tränke between Krauschwitz and Rietzchen give way to the shooting range. The border road Sagar i Weißkeißel Poland and the 2019 renewed section in Krauschwitz is on the original route of the „Old Rothenburg”.**



Planogram von einer mittelalterlichen Stadt i Břystek z pradu średniowiecznego miasta / Town square cartage in front of a medieval town



Die wichtigsten Handelsrouten der Oberlausitz und Niederschlesiens im Mittelalter / The main trade routes of Upper Lusatia and Lower Silesia in the Middle Ages



Rothenburger Straße bei Sagar / Rothenburger Strasse w pobliżu Sagar / Rothenburger Strasse near Sagar

Geopark Krauschwitz, Dolnośląskie Parki Kultury i Krajoznawstwa